

# DISPLAY FIREWORKS SEMINAR

美标专业燃放类烟花研讨会

YINTIAN HOTEL, LIUYANG, HUNAN

November 14, 2012



# **INTRODUCTION**

## 介绍

- **Mr. John Rogers, Executive Director, AFSL**  
美标所执行董事，罗杰士先生

# Report from Board of Directors Meeting

October 1, 2012

董事会最新情况

- **Election of New Directors 选举新任董事**
  - **Two Directors Elected (Importers) 两位进口商代表**
    - Mr. Mike Ingram (Fireworks over America)
    - Mr. Mick Marietta (Jakes' Fireworks)
  - **One Director Elected (Shippers) 一位发运商代表**
    - Mr. Chi-kay Cheung.



**DOT PROPOSAL ON EX NUMBERS FOR  
CONSUMER FIREWORKS**

**美国交通部关于EX号码的提议**

# DOT PROPOSAL 交通部提议

- On August 30, 2012, PHMSA issued a Notice of Proposed Rulemaking to establish an alternative to the current EX Numbers approval process.

2012年8月30日，危险品管理局建议修改现行规则以提供一个审批EX号码的代用程序

# DOT PROPOSAL 交通部提议

- For 1.4G fireworks only, an alternative option is proposed in which applicants will submit applications for certification to a *Fireworks Certification Agency* (FCA) in lieu of submitting applications for approval to PHMSA. There would be a fee charged for this service by the FCA's,

代用选项是由一个烟花认证代理商代替危管局审批EX号码，并由该代理商收取一定的服务费，此选项只用于1.4G烟花。

- The FCA would review an application and certify that fireworks comply with the criteria of APA 87-1.

代理商根据APA87-1标准审批烟花。

# What is a Fireworks Certification Agency(FCA)? 何为烟花认证代理商？

- FCAs will need to be 'approved' by PHMSA.  
必须是危管局认可的。
- To become a DOT-approved FCA, the applicant will be required to submit an application with all procedures it will use to review and certify Division 1.4G consumer fireworks, as specified in DOT regulations.  
必须向危管局提交完整的符合法规的审核程序，以获取认可。
- The FCA will be expected to maintain meticulous records of their approvals.  
代理商应该保留其所有审批的详细记录。

# TIME LINE FOR THE RULE

## 时间表

- Date of Proposal: August 30, 2012  
建议提出：2012年8月30日
- Date Comments are due to DOT: **October 29, 2012**  
向交通部反馈意见：2012年10月29日
- Implementation Date: To be set by DOT  
执行日期：由交通部决定



# KEY POINTS 重点

- AFSL/SGS could qualify as an approved Fireworks Certification Agency (FCA).  
美标/通标可以被认可成为烟花认证代理商
- Existing AFSL Certification Database could satisfy the recordkeeping requirement.  
现有美标数据库可以满足记录保存的要求
- Processing Time for EX approvals from DOT could improve dramatically.  
可以大大提高交通部审批EX号码的效率

# AFSL Comment #1

## 美标建议1

- DOT must adopt the new 2012 version of APA 87-1 for this rule to be of any significant value to the industry.

交通部必须采用APA87-1标准2012版

- The “old” version of 87-1 was prepared 15 years ago – there have been a lot of changes since then.

15年前的旧版本已经不再适用于烟花行业的现状

# AFSL Comment #2

## 美标建议2

AFSL or SGS will likely apply to become an FCA –  
we are uniquely qualified to offer this service.  
美标或通标是此项服务提供商的最佳候选

# AFSL Comment #3

## 美标建议3

- “Physical examination” of a sample of the fireworks device by the FCA should NOT be required to include a detailed chemical analysis of every component.

不需对烟花样品的每个部件做化学分析

- Total composition weights per tube, lift and burst composition weights per tube, report weights per report, and the presence of any metal powders in lift and burst compositions should be determined and compared to the amounts given in the application.

总药量和各种药物量必须测定并与申请表比对

## AFSL Comment #4

### 美标建议4

- All FCA's should be required to establish maintain an accurate and up-to-date database of their "FX" approvals that can be accessed by DOT for verification purposes.

所有代理商必须建立数据库，及时准确地记录其审批的“FX”号码，并可供交通部检索核实

# AFSL Comment # 5

## 美标建议5

- The DOT Proposal Should Cover Display Fireworks As Well As Consumer Fireworks.  
交通部的该项提议应该包括专业燃放类烟花

# Summary

## 总结

- AFSL Submitted Comments on behalf of members on October 29, 2012. 美标所代表会员提出建议
- Individual Members were encouraged to submit comments as well. 鼓励各位会员单独提出建议
- AFSL supports the DOT proposal, and urges that our suggestions be incorporated in the final rule. 美标所支持交通部的建议，希望规则制定时采纳我们的建议

# Summary

## 总结

- More than 30 comments were received from industry members. 总共收到业内人士30条建议
- AFSL and APA will continue to follow the progress of the proposal and report any actions to our members. 美标所和APA会一路跟进并及时通报





# **Procedures for Participation in the AFSL Program by Factories and Shippers**

**加入美标**

# Participation Requirements for Factories

## 工厂要做到

1. Each Participating Factory Must Apply for an Annual Factory Audit.  
必须申请年度工厂审核
2. Each Participating Factory Must Obtain an AFSL Factory Registration Number.  
取得美标厂号
3. Each Participating Factory Must Allow Products to Be Inspected by AFSL at the Request of the Shipper.  
允许美标人员进厂验货

# Which Factories May Participate? 哪些厂可以加入 ？

Any factory/manufacturer based in China that manufactures and ships to U.S participating Importers Display Fireworks may participate in the program by becoming an AFSL-registered factory.  
所有为美国进口商供货的中国工厂都可以加入

# Which Factories Require Audits?

## 需要审核的工厂

- **All Factories that Manufacture Finished Display Fireworks Must Be Audited.**  
生产成品的工厂
- **“Finished Display Fireworks:** A manufactured article or device that is ready for packaging and shipping.”  
成品是指可以包装发运的货物

# Factories That Do Not Require Audits

## 不需审核的工厂

- **Factories that Manufacture Components or Work-in-Progress Products Do Not Require Audits.**  
生产部件和半成品的工厂
- **“Work-in-progress Product”:** A Display Fireworks or Component that has entered the production process but is not yet a finished product. Work in progress therefore refers to all materials and partly finished products that are at various stages of the production process.  
半成品是指各种材料或处于各生产阶段的产品

# Definition of Shipping Lot

## 发运批次的定义

A group of Display Fireworks devices that are finished and packaged for shipping, having the same Category and size. For Aerial Shells, the Shipping Lot must be further defined by shape (spherical or cylindrical). For Multi-shot Aerial Devices (Cakes/Plates), the Shipping Lot must be further defined by the number of tubes and shape (fan or vertical) per device. 包装待运的相同种类和尺寸的成品若干。礼花弹需要分球型或柱型，盆花要分筒数和造型（扇型或垂直）

# Participation Requirements for Shippers 发运商的加入

1. Sign an AFSL Participation Agreement.  
与美标所签订发运商协议
2. Apply for product evaluation on behalf of US importers.  
为美国进口商申请验货
3. Collect certification fees from the US importers and pay to AFSL.  
向美国进口商收取验货费用并支付给美标所

# Definition of “Shipper”

## 发运商的定义

- “Participating Shipper” shall include all of the Participating Shipper’s parent, subsidiary and related companies and other affiliates. Affiliates shall include all persons who control, are controlled by, or are under common control with the Participating Shipper or its officers or directors.

发运商加入美标所应当包括其母公司、子公司和相关公司及关系人。关系人包括其管理人、受其控制的人员、公司管辖之下的人员或其职员及董事。



# Shipper's Duties

## 发运商的责任

- “Shippers and AFSL have voluntarily agreed that AFSL will test, certify, and supervise the container loading of all Display Fireworks produced in China and intended for shipment to or sale in the U. S.”

自愿接受美标所对其美线烟花进行测试、认证和监装

。

# Shipper's Duties

## 发运商的责任

- Participating Shipper shall, by the twentieth (20th) day of the month following receipt of the Display Fireworks Certification Fees or by the twentieth (20th) day of the month following receipt of payment for the shipment, whichever is sooner, pay the Display Fireworks Certification Fee amount, less the Shipper's service fee of 5 cents per carton to the AFSL escrow account. The Shipper's service fee is not deductible from payments made after the due date.

按月及时支付美标费用可以留取每箱5美分的费用

# **Participating 1.3G Importers 进口商会员**

**More than 50% of U.S. Market 代表五成以上美线市场**

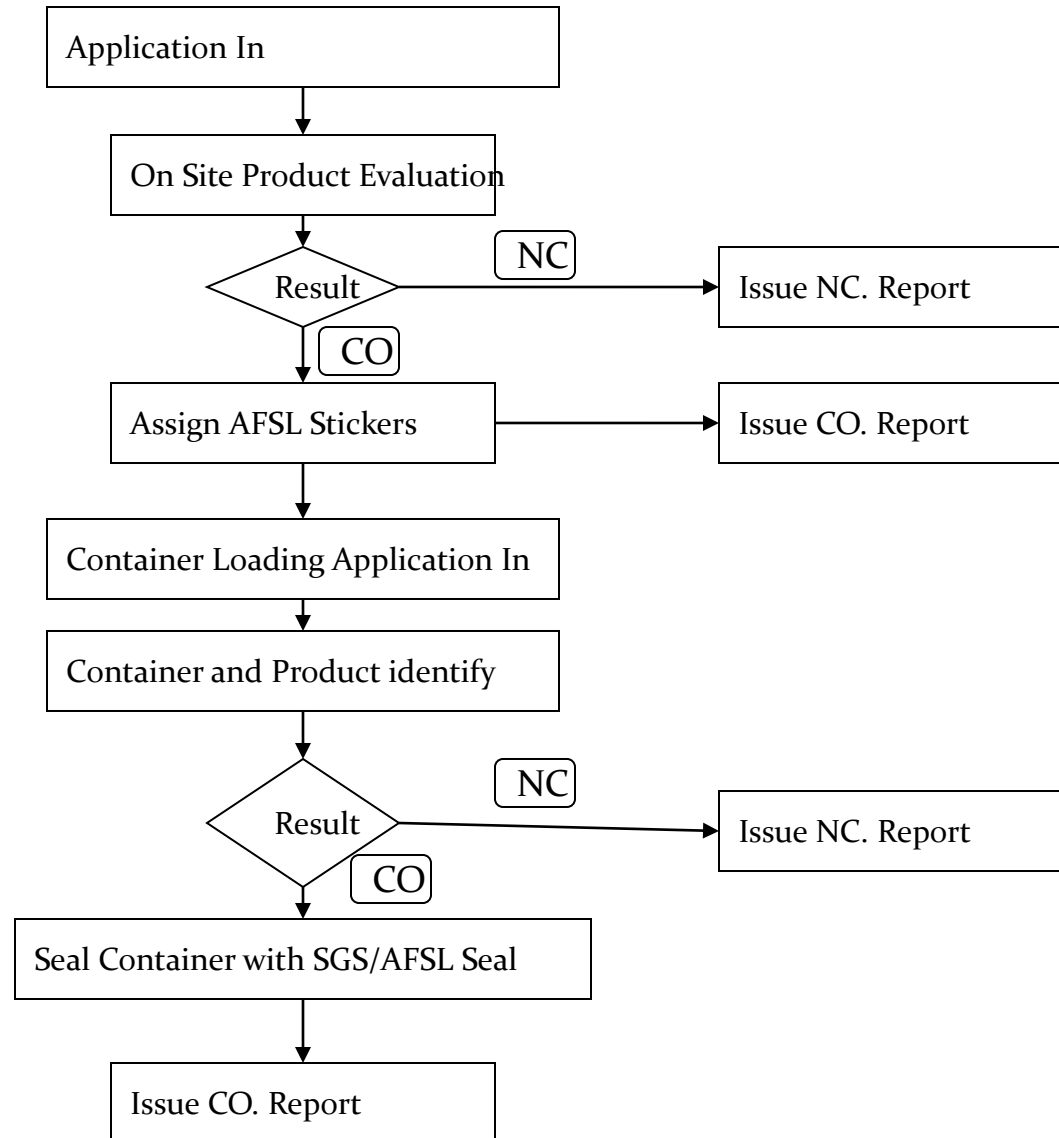
- 1 Arthur Rozzi Pyrotechnics, Inc., Maineville, OH
- 2 Atlas Advanced Pyrotechnics, Inc., Jaffrey, NH
- 3 Atlas Enterprises, Inc., Fort Worth, TX
- 4 Central States Fireworks, Inc., Athens, IL
- 5 Fireworks by Grucci, Brookhaven, NY
- 6 J&M Displays, Inc., Yarmouth, IA
- 7 Kellner's Fireworks Inc., Harrisville, PA
- 8 Lew's Fireworks, Inc., Watertown, SD
- 9 Melrose Pyrotechnics, Inc., Kingsbury, IN
- 10 Pyro Shows, Inc., La Follette, TN
- 11 Pyro Spectaculars, Inc., Rialto, CA
- 12 Pyrotecnico, New Castle, PA
- 13 RES Specialty Pyrotechnics, Belie Plaine, MN
- 14 Western Enterprises, Inc., Carrier, OK
- 15 Wolverine Fireworks Display, Inc., Kawkawlin, MI
- 16 Zambelli Fireworks, New Castle, PA

# *Participating Shippers* 发运商会员

- 1 Babytiger Fireworks Import & Export Ltd., Co.
- 2 Cenxi Wahyee Advanced Fireworks Factory
- 3 Dancing Fireworks Group
- 4 Far East San Luen Fat Trading Company
- 5 Glorious Professional Products Trading Limited
- 6 Hua Hui Fireworks Manufacturing Co., Ltd.
- 7 ICON Pyrotechnics International Co., Ltd.
- 8 Inter-Oriental Fireworks (HK) Ltd.
- 9 Jiangxi Changshan Exporting Fireworks Manufacture Co., Ltd.
- 10 Jiangxi Province Lidu Fireworks Corporation Ltd.
- 11 Jiangxi Province Light Industrial Products I/E Co., Ltd.
- 12 Jiangxi Wanzai Golden Peak Fireworks Corp.
- 13 Liuyang Jingli Fireworks Trade Co., Ltd.
- 14 Liuyang Qingtai Export Trade Co., Ltd.
- 15 Liuyang Sunny Fireworks Trade Co., Ltd.
- 16 United Pyrotechnics (USA) Inc.

# DISPLAY FIREWORKS PROGRAM FLOW CHART

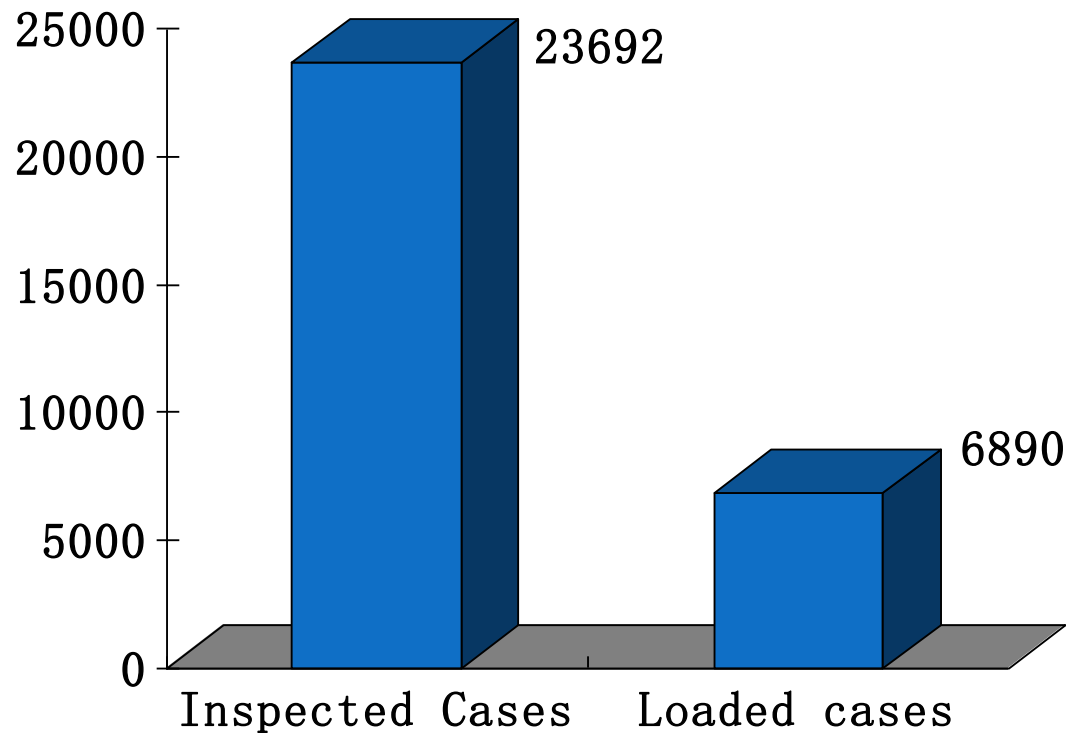
## 认证流程图



# Inspected and Loaded cases

(Jan -- Oct 2012)

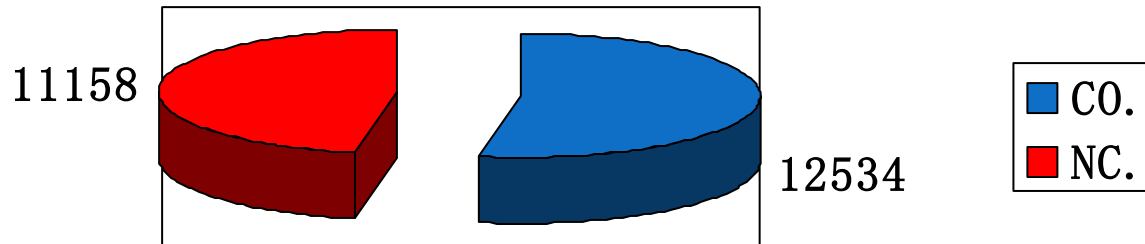
检验和监装箱数



**Total inspected cases: 23692 cases 检验箱数**

**Total loaded cases: 6890 cases 监装箱数**

# Complying and Noncomplying Cases (Jan -- Oct 2012) 合格与不合格



**NC. cases: 11158 cases 不合格**

**CO. cases: 12534 cases 合格**

# Common Violations 常见违规

- Non-complying Warning Labels 警句不合标准

WARNING: DANGEROUS EXPLOSIVE.

IF FOUND, DO NOT HANDLE. CONTACT LOCAL FIRE OR POLICE DEPARTMENT.





# Common Violations 常见违规

- Non-complying Instructions 欠缺必要的说明
  1. A description of the size of the device  
尺寸标识
  2. A description of the category of the device  
种类标识
  3. The name and location of the manufacturer  
(City and Country)  
制造商名称和地址
  4. Date and shift code of manufacture.  
制造日期和班次
  5. The name and address of Importer  
进口商名称和地址

# Common Violations 常见违规

- Lack of Fuse Protection 引线欠缺保护



# Common Violations 常见违规

- Rising Effects Not Protected 尾药没有保护





# Common Violations 常见违规

- No Inner Packaging To Prevent Items From Contacting Outer Packaging. 没有内包装



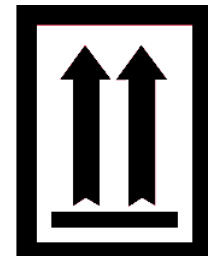
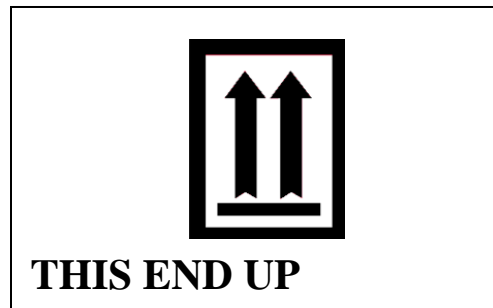
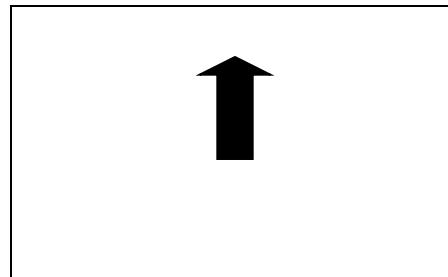
# Common Violations 常见违规

- Incorrect Carton Layers 纸箱层数不够  
Gross weight  $\geq$  20 kg but 5 layers only.



# Common Violations 常见违规

- No Orienting Arrow on Shipping Cartons 纸箱没有堆放方向标



# Common Violations 常见违规

- No Drop Test Documentation 没有摔箱测试报告
  - a. Required by Shell Size 礼花弹每个尺寸要有
  - b. Other Products Required by Category. 其它按种类要有

# Common Violations 常见违规

- No Thermal Stability Test Documentation 没有热稳定测试报告

Documentation required by Model 每个品种都要有



# QUESTION & ANSWER PERIOD 问答



[WWW.AFSL.ORG](http://WWW.AFSL.ORG)

THANK YOU!  
谢谢大家!

